

ལྷོ་ཐུབ་ཚོག་གྱིན་རྒྱལ་ས་གཏིར་མཛོད་བཟུགས་སོ།།

**ДРАГОЦЕННАЯ
СОКРОВИЩНИЦА
БЛАГОСЛОВЕНИЙ**

Ритуал Будды Шакьямуни



༄༅། །།ཐུབ་ཚོག་གི་རྒྱན་རྣམས་གཏེར་མཛོད་བཞུགས་སོ།།

ДРАГОЦЕННАЯ СОКРОВИЩНИЦА БЛАГОСЛОВЕНИЙ.

Ритуал Будды Шакьямуни

ན་མོ་གུ་རུ་ལྷ་སྲུ་ན་ཡི། НАМО ГУРУ ШАКЬЯМУНАЕ

དེ་ཡང་མདོ་ཏིང་འཛིན་རྒྱལ་པོ་ལས། །འཚག་དང་འདུག་དང་འགྲིང་དང་ཉལ་བ་ན། །མི་གང་ཐུབ་པའི་
རྣམ་པ་དྲན་བྱེད་པ། །དེའི་མདུན་ན་ཉག་ཏུ་སློན་པ་བཞུགས། །དེ་ནི་རྒྱ་ཚེན་སྲུ་ངན་འད་བར་འགྱུར། །ཞེས་
དང་། །རྒྱ་ལུས་དག་ནི་གསེར་གྱི་མདོག་འདྲ་བས། །འཛིན་ཉེན་མགོན་པོ་ཀུན་ནས་རབ་ཏུ་མཛོམས། །
དམིགས་པ་དེ་ལ་གང་གི་སེམས་འཇུག་པ། །བྱང་ཚུབ་སེམས་དང་དེ་ནི་མཉམ་བཞག་ཡིན། །ཞེས་
གསུངས་པ་བཞིན་དུ། །བདག་ཅག་རྣམས་ཀྱི་སློན་པ་མཚུངས་པ་མེད་པ་ཐུབ་པའི་དབང་པོ་རྗེས་སུ་དྲན་
པའི་རྣལ་འབྱོར་དུ་བྱ་བ་ནི། །འདི་ལྟ་སྟེ།

В сутре о Царе Самадхи сказано: «Перед любым человеком, который помнит луноподобного Шакьямуни, когда ходит, сидит, стоит или спит, Учитель пребывает всегда, пока тот не обретет Великую нирвану.» И далее: «Его чистое Тело цветом подобно золоту. Защитник мира, полностью прекрасный во всем. Любый, хранящий этот образ в уме, пребывает в созерцании бодхисаттв».
Согласно сказанному, способ выполнения йоги памятования нашего несравненного Учителя, Повелителя мудрецов, таков.
Сначала прибежище и бодхичитта:

སངས་རྒྱས་ཚེས་དང་ཚོགས་ཀྱི་མཚོག་རྣམས་ལ།།

САНГ ГЬЕ ЧО ДАНГ ЦОГ КЬИ ЧОГ НАМ ЛА
К Будде, Дхарме и Высшему собранию

བྱང་ཚུབ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཚེ།།

ДЖАНГ ЧУБ БАР ДУ ДАГ НИ КЬЯБ СУ ЧИ
Вплоть до достижения Пробуждения я прихожу за Прибежищем.

བདག་གིས་སྐྱེན་སོགས་བགྱིས་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱིས།།

ДАГ ГИ ДЖИН СОГ ГЬИ ПЕЙ СО НАМ КЬИ
Пусть благодаря заслуге от деяний даяния и других

འགྲོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་སངས་རྒྱས་འགྲུབ་པར་འོག།

ДРОЛА ПЕН ЧИР САНГ ГЬЕ ДРУБ ПАР ШОГ
Я обрету Просветление для пользы скитальцев.

ལན་གསུམ། *Повтори три раза.*

Затем созерцание четырех безмерных:

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་བདེ་བའི་རྒྱ་དང་ལྡན་པར་རྒྱུར་ཅིག།

СЕМЧЕН ТАМЧЕ ДЕВА ДАНГ ДЕВЕЙ ГЫЮДАНГ ДЕНПАР ГЫЮРЧИГ
Пусть все разумные существа обладают счастьем и причиной счастья.

རྒྱག་བསྐྱལ་དང་རྒྱག་བསྐྱལ་གྱི་རྒྱ་དང་བྲལ་བར་རྒྱུར་ཅིག།

ДУГ НГЕЛ ДАНГ ДУК НГЕЛ ГЫИ ГЫЮ ДАНГ ДРЕЛВАР ГЫЮРЧИГ
Да будут свободны от страдания и причины страдания.

རྒྱག་བསྐྱལ་མིང་པའི་བདེ་བ་དམ་པ་དང་མི་འབྲལ་བར་རྒྱུར་ཅིག།

ДУГ НГЕЛ МЕ ПЕЙ ДЕВА ДАМ ПА ДАНГ МИ ДРЕЛ ВАР ГЫЮРЧИГ
Да не будут отделены от счастья без страдания.

ཉེ་མིང་ཆགས་སྣང་དང་བྲལ་བའི་བཏང་སྟོམས་ཚད་མིད་པ་ལ་གནས་
པར་རྒྱུར་ཅིག།

НЬЕ РИНГ ЧАГ ДАНГ ДАНГ ДРЕЛВЕЙ ТАНГ НЬОМ ЦЕМЕ ПАЛА
НЕПАР ГЫЮР ЧИГ

Пусть пребывают в безмерной равности, свободной от двойственности
ближнего и дальнего, принятия и отвержения.

ལམ་གསུམ། *Повтори три раза.*

ཚོས་ཐམས་ཅད་སྣང་ལ་རང་བཞིན་མ་གྲུབ་པའི་དོན་ཡིད་ལ་དྲན་པའི་ངང་ནས།

*Удерживай в уме смысл того, что все дхармы проявляются, не имея собственной
сущности. В этом состоянии произноси:*

ཨེ། སྒྲི་མིད་སྟོང་པ་ཉིད་དང་རྟེན་འབྲུང་གི།

А КЬЕМЕ ТОНГПА НЬИ ДАНГ ТЕН ДЖУНГ ГИ

А Нерожденная пустотность и беспрепятственное проявление

སྣང་བ་འགག་མིད་འབྲུང་འཇུག་སྒྲི་མིད་ཚུལ།།

НАНГ ВА ГАГ МЕ ЗУНГ ДЖУГ ГЫЮ МЕЙ ЦУЛ

Взаимозависимого происхождения соединяются волшебным образом -

རང་མདུན་ནམ་མཁའ་མཚོད་སྒྲིན་རྒྱ་མཚོའི་དབུས།།

РАНГ ДУН НАМКАР ЧОТРИН ГЯ ЦОЙ У

Передо мной в небе посреди океана облаков подношений

རིན་ཆེན་སང་བྱི་པད་ཉི་ལྷ་བའི་སྤྱིང་།།

РИНЧЕН СЕНГ ТРИ ПЕ НЬИ ДАВЕЙ ТЕНГ

На драгоценном львином троне, лотосе и луне

སྟོན་པ་མཚུངས་མེད་ལྷ་སྐྱེ་ནི།།

ТОНПА ЦУНГ МЕ ШАКЬЯ СЕНГ ГЕ НИ

Пребывает несравненный Учитель, Лев Шакьев:

གསེར་གྱི་མདོག་ཅན་མཚན་དང་དཔེ་བྱད་ལྗན།།

СЕР ГЬИ ДОГЧЕН ЦЕН ДАНГ ПЕ ДЖЕ ДЕН

Золотого цвета, обладающий основными и второстепенными знаками,

ཚོས་གོས་གསུམ་གསོལ་རྩི་རྒྱུ་ཀྱང་བཞིགས།།

ЧОГО СУМ СОЛ ДОРДЖЕЙ КЬИЛ ТРУНГ ШУГ

На нем три одеяния Дхармы, он сидит, скрестив ноги в позе ваджры.

སྤྱག་གཡས་ས་གཞོན་སྤྱག་རྒྱུ་ལེགས་བརྒྱུངས་ཤིང་།།

ЧАГ ЙЕ СА НОН ЧАГ ГЬЯ ЛЕГ КЬЯНГ ШИНГ

Его правая рука изящно вытянута в мудре касания земли,

སྤྱག་གཡོན་མཉམ་བཞག་བདུད་རྩི་ལྷུང་བཟེང་བསྐྱམས།།

ЧАГ ЙОН НЬЯМ ШАГ ДУЦИЙ ЛХУНГ ЗЕ НАМ

Левая рука в мудре равновесия держит чашу для подаваний с нектаром.

གསེར་གྱི་རི་ལྷུང་གཟི་བརྗིད་དཔལ་འབར་བ།།

СЕР ГЬИ РИТАР ЗИДЖИ ПАЛ БАР ВА

Его благородное величие сияет подобно золотой горе.

ཡི་ཤེས་འོད་ཟེར་དུ་བས་མཁ་དབྱིངས་སྤྱབ།།

ЙЕШЕ ОЗЕР ТРАВЕ КА ЙИНГ КЬЯБ

Сеть лучей света Изначального Знания пронизывает небесную сферу.

ཉི་བའི་སྐས་རྒྱུད་གནས་བཏུན་བཅུ་དྲུག་སོགས།།

НЬЕ ВЕЙ СЕ ГЬЕ НЕТЕН ЧУ ДРУГ СОГ

Окружен свитой океаноподобного благородного собрания -

འཕགས་ཚོགས་རྒྱ་མཚོའི་འཁོར་གྱིས་ཡོངས་བསྐོར་ཞིང་།།

ПАГЦОГ ГЬЯ ЦОЙ КОР ГЬИ ЙОНГ КОР ШИНГ

Восемь близких Сыновей, шестнадцать Старейшин и другие.

подношений буддам вырастает гора безмерной заслуги. Все это собрание не исчерпается, пока не будут отброшены все осквернения и страдания *Круговорота*» .

И далее: «Любые благопожелания, произнесенные перед ним, осуществляются соответственно» .

В сутре «Объяснение Качеств Поля Манджуири» сказано: «Все явления обусловлены, находятся на острие пожелания. Какие благопожелания будут сделаны, такие плоды и будут обретенны». Согласно сказанному, с полным пониманием продолжай:

སྙིང་ཇེ་ཆེན་པོས་རྩོད་ལྡན་སྙིགས་མའི་ཞིང་།།

НЬИНГ ДЖЕ ЧЕНПО ЦОДЕН НЬИГ МЕ ШИНГ

Ты с великим состраданием принял мир раздора и вырождений,

བསྐྱུང་ནས་སྙོན་ལམ་ཆེན་པོ་ལྡན་བརྒྱ་བཏབ།།

ЗУНГ НЕ МОНЛАМ ЧЕНПО НГА ГЬЯ ТАБ

Высказал пятьсот великих благопожеланий.

ཕད་དཀར་ལྟར་བསྐྱབས་མཚན་ཐོས་སྤྱིར་མི་ལྡོག།།

ПЕКАР ТАР НГАГ ЦЕНТО ЧИР МИ ДОГ

Тебя восхваляют как "белый лотос". Услышать твое имя - не вернуться в *Круговорот*.

སྙོན་པ་སྤྱགས་ཇེ་ཅན་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།།

ТОНПА ТУГДЖЕ ЧЕНЛА ЧАГ ЦАЛ ЛО

Простираюсь перед милосердным Учителем!

བདག་གཞན་སྙོན་གསུམ་དག་ཚོགས་ལོངས་སྤྱོད་བཅས།།

ДАГ ШЕН ГОСУМ ГЕЦОГ ЛОНГ ЧО ЧЕ

Собрание добродетели трех врат и все достояние, мое и других,

ཀྱན་བཟང་མཚོད་པའི་སྙིན་ཏུ་དམིགས་ནས་འབྲུལ།།

КУН ЗАНГ ЧО ПЕЙ ТРИН ДУ МИГ НЕ БУЛ

Предлагаю, представив, как облака подношений Самантабхадры.

ཐོག་མིང་ནས་བསགས་སྤྲིག་ལྷུང་མ་ལུས་པ།།

ТОГМЕ НЕ САГ ДИГ ТУНГ МА ЛУ ПА

Во всех накопленных с безначальных времен пороках и падениях без исключения,

སྟིང་ནས་འགྲོད་པ་དྲག་པོས་སོ་སོར་བཤགས།།

НЬИНГ НЕ ГЬОПА ДРАГПО СО СОР ШАГ
Чистосердечно признаюсь и сильно раскаиваюсь.

འཕགས་དང་སོ་སོའི་སྐྱེ་བོའི་དགེ་བ་ནི།།

ПАГ ДАНГ СО СОЙ КЬЕ ВОЙ ГЕ ВА НИ
Радуюсь собранной в течении трех времен

དུས་གསུམ་བསགས་ལ་རྗེས་སུ་ཡི་རང་ངོ་།།

ДУ СУМ САГ ЛА ДЖЕСУ ЙИ РАНГ НО
Добродетели благородных и обычных существ.

ཐབ་ཅིང་རྒྱ་ཆེ་ཚོས་ཀྱི་འཁོར་ལོའི་ཚུལ།།

ЗАБ ЧИНГ ГЬЯ ЧЕ ЧОКЬИ КОР ЛОЙ ЦУЛ
Колесо глубокой и обширной Дхармы

ཕྱོགས་བཅུར་རྒྱན་མི་འཆད་པར་བསྐྱོར་དུ་གསོལ།།

ЧОГ ЧУР ГЬЮН МИ ЧЕПАР КОР ДУ СОЛ
Прошу постоянно поворачивать в десяти направлениях без устали.

ཁྲོད་ནི་ནམ་མཁའ་ལྟ་བུའི་ཡི་ཤེས་སྐྱེ།།

КЬО НИ НАМКА ТАВУЙ ЙЕШЕ КУ
Ты - Тело Изначального Знания, подобное небу,

དུས་གསུམ་འཕོ་ལ་རྒྱར་མེད་པ་བརྒྱལ་བ་མོད་ཀྱི།།

ДУСУМ ПО ГЬЮР МЕПА ЩУГ МО КЬИ
Пребываешь неизменным в течение трех времен.

གདུལ་བྱའི་སྣང་ངོར་སྐྱེ་འཇིག་ཚུལ་སྟོན་པའི།།

ДУЛ ДЖИЙ НАНГ НГОР КЬЕ ДЖИГ ЦУЛ ТОН ПЕ
Хотя ты являешь перед взором учеников его рождение и разрушение,

སྐྱུལ་པའི་གཞུགས་སྐྱེ་ཏག་དུ་སྣང་བར་མཛོད།།

ТРУЛ ПЕЙ ЗУГ КУ ТАГ ДУ НАНГ ВАР ДЗО
Пребывай всегда в форме Нирманакайи!

བདག་གིས་དུས་གསུམ་བསགས་པའི་དགེ་ཚོགས་ཀྱིས།།

ДАГ ГИ ДУСУМ САГ ПЕЙ ГЕ ЦОГ КЬИ
Пусть собрание добродетели, накопленные мной в течение трех времен

མཁའ་ཁྱབ་འགྲོ་བ་ཀྱན་ལ་ཕན་སྐྱོད་དུ།

КА КЪЯБ ДРОВА КУНЛА ПЕН ЛЕ ДУ

Ради блага всех скитальцев, заполняющих небо,

ཚོས་གྱི་རྒྱལ་པོ་རྟག་རྟ་མཉེས་བྲིད་ཅིང་།།

ЧО КЫ ГЪЯЛПО ТАГТУ НЬЕ ДЖЕ ЧИНГ

Всегда радуется Царя Дхармы,

ཚོས་ཇི་རྒྱལ་བའི་གོ་འཕང་ཐོབ་པར་ཤོག།།

ЧО ДЖЕ ГЪЯЛ ВЕЙ ГОПАНГ ТОБ ПАР ШОГ

И пусть я достигну положения Владыки Дхармы, Победителя.

བདག་ཅག་སྟོན་མའི་འགྲོ་བ་མགོན་མེད་རྣམས།།

ДАГ ЧАК НЬИГ МЕЙ ДРОВА ГОН МЕ НАМ

Нас, беззащитных скитальцев эпохи вырождения,

ཐུགས་ཇི་ལྷག་པར་བཟུང་བའི་བཀའ་དྲིན་ལས།།

ТУГДЖЕ ЛХАГПАР ЗУНГ ВЕЙ КА ДРИН ЛЕ

Ты по доброте поддерживаешь исключительным милосердием.

ཞིང་དང་དུས་འདིར་རིན་ཆེན་རྣམ་གསུམ་གྱི།།

ЩИНГ ДАНГ ДУДИР РИНЧЕН НАМ СУМ ГЫИ

В этом мире в это время все сияние

སྣང་བ་ཇི་སྟོན་བྲིད་གྱི་ཕྱིན་ལས་ཉིད།།

НАНГВА ДЖИ НЬЕ ЧЕ КЫ ТРИН ЛЕ НЬИ

Трех Драгоценностей - твои Деяния.

དེ་ཕྱིར་སྐྱབས་མཚོག་མཚུངས་མེད་གཅིག་པུ་ཅུ།།

ДЕ ЧИР КЪЯБ ЧОГ ЦУНГ МЕ ЧИГ ПУ РУ

Поэтому к единственному, несравненному, высшему Прибежищу

ཡིད་ཆེས་དད་པས་སྟོང་ནས་གསོལ་འདིབས་ན།།

ЙИ ЧЕ ДЕПЕ НЬИНГ НЕ СОЛ ДЕБ НА

С преданной верой, от всего сердца возношу молитву

སྟོན་གྱི་དམ་བཅའ་ཆེན་པོ་མ་བསྐྱེལ་བར།།

НОН ГЫИ ТАМЧА ЧЕНПО МА НЬЕЛ ВАР

Не забывай своих великих древних обетов

བྱང་རྒྱལ་བར་དུ་སྤྲུགས་རྗེས་རྗེས་འཛིན་མཛོད།

ДЖАНГ ЧУБ БАР ДУ ТУГ ДЖЕ ДЖЕ ДЗИН ДЗО

И поддерживай меня милосердной энергией до достижения пробуждения!

ཅེས་ཡིད་ཚེས་གྱི་དང་པ་དྲག་པོས་སྟོན་པ་དངོས་སུ་བརྒྱལ་ས་ཡོད་སྟེ་ཕ་པོ་སྐྱེ་ལ་ཅེ་གཅིག་
ཏུ་དམིགས་ཏེ།

Так с преданностью и сильной верой, чувствуя, что Учитель действительно присутствует, однонаправленно концентрируясь на образе Тела Будды, повторяй:

སྐྱེ་མ་སྟོན་པ་བཙུག་ལྷན་འདས་འདི་ཞིན་ག་ཞེགས་པ་དག་བཙུག་པ་
ཡང་དག་པར་རྗེས་པའི་སངས་རྒྱས་དཔལ་རྒྱལ་བ་ལྟ་སྐྱབ་པ་ལ་
ལྷག་འཚལ་ལོ། །མཛོད་དོ་སྐྱབས་སུ་མཚོའོ།

ЛАМА ТОНПА ЧОМДЕН ДЕ

ДЕ ШИН ШЕГПА ДРА ЧОМ ПА ЯНГ ДАГПАР ДЗОГПЕ САНГ ГЬЕ

ПАЛ ГЬЯЛВА ШАКЬЯ ТУБ ПА ЛА ЧАГ

ЦЕЛ ЛО ЧО ДО КЬЯБ СУ ЧИО

Простираюсь, подношу дары и прихожу за Прибежищем к Тебе, о, Высший Учитель, Благодостный, Пришедший к Таковости, Повергший врагов, Подлинно и Совершенно Пробужденный, Славный Победитель Шакьямуни.

ཞེས་ཅི་ལྟ་བུ་དང་། ལྷགས་རྒྱུད་བསྐྱེད་པའི་ཚུལ་དུ་ཞེས་སྤྱིན་ཡི་གེ་ཉུང་དུ་ལས་གསུངས་པའི་
གསུངས་ནི།

Завершив, чтобы призвать поток Ума Будды, повторяй мантру, данную в сутре о Запредельном Проникновенном Знании в нескольких словах:

ཏྲེཤ། ཨོ་མུ་ནི་མུ་ནི་མ་རུ་མུ་ན་ཨི་མུ་རུ།

ТЕЯТА ОМ МУНЕ МУНЕ МАХА МУНАЕ СОХА

Затем, начиная с ОМ, повторяй, сколько можешь:

ཨོ་མུ་ནི་མུ་ནི་མ་རུ་མུ་ན་ཨི་མུ་རུ།

ОМ МУНЕ МУНЕ МАХА МУНАЕ СОХА

Во время этого повторения, памятуя о Качествах Учителя, с верой сохраняя однонаправленную концентрацию на образе сияющего ясного Тела. Повторяй имена Будды и рецитируй мантру, представляя:

ཞེས་ཅི་རིགས་དང་། ཨོྲོ་མཚན་ཆད་ཅི་འགྲུབ་ཏུ་བསྐྱོད། །འདི་དག་གི་སྐབས་སུ་སྟོན་པའི་ཡོན་ཏན་རྗེས་
སུ་དྲན་ཏེ་དང་པའི་སེམས་གྲིས་རྩེ་གཅིག་ཏུ་སྐྱེ་ཡི་གསལ་སྤང་ལ་དམིགས་ནས། མཚན་བརྗོད་པ་དང་
གཞུངས་བསྐྱེད་པའི་རྒྱུན་གྲིས་སྟོན་པའི་སྐྱེ་ལས་ཡི་ཞེས་གྲི་འོད་ཟེར་སྐྱོ་ཚོགས་པའི་སྤང་
བ་ཚེན་པོས་བདག་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་གྱི་སྐྱིབ་པ་ཐམས་ཅད་བསལ་
ཞིང་། ཐེག་པ་ཚེན་པའི་ལམ་གྱི་ཡོན་ཏན་རྩྭ་ལ་བཞིན་ཏུ་སྐྱིས་ཏེ་སྤྱིར་མི་ལྡོག་པའི་
ས་ཚོན་པར་བསམས་ལ་དེ་ལྟར་ཅི་རྣམས་སུ་བརྩོན་པར་བྱའོ།

**ТОН ПЕЙ КУЛЕ ЙЕШЕ КЫИ ОЗЕР НАЦОГ ПЕЙ НАНГ ВА ЧЕНПО
ДАГ ДАНГ СЕМЧЕН ТАМЧЕ КЫИ ДРИБ ПА ТАМЧЕ СЕЛ ШИНГ
ТЕГПА ЧЕН ПОЙ ЛАМ ГЫИ ЙОНТЕН ЦУЛШИН ДУКЬЕ ТЕ
ЧИРМИ ДОГПЕЙ СА НОНПАР ГЬЮР**

Из Тела Учителя исходит великое сияние разнообразных лучей света
Изначального Знания и очищает полностью мои и всех разумных существ
омрачения. Обретаются соответствующие качества Великой Колесницы,
чтобы достигнуть состояния Невозвращающегося.

Так усердствуй.

ཤར་མཚན་མཚན་སྐྱེས་སྤྱུང་ལ་སོགས་མཚོན་པ་དང་། ལྷུ་བ་བསྟོན་གྱི་རིགས་དང་། སྟིང་རྗེ་
པད་དཀར། རྒྱ་ཚེར་པོས་པ། སྐྱིས་རབས་སྐྱོ་ཚོགས། དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་མཚན་བསྐྱེད་བསྐྱེད་
པ་སོགས་མདོ་གང་འདོད་ཅི་ལྟར་རྣམས་པར་བསྐྱེད། དགེ་བའི་རྩ་བ་རྣམས་སྤྱི་མཉམས་སྤྱི་བུ་ལྟར་
བ་དང་སྟོན་ལམ་གྲིས་རྒྱས་གདབ་པར་བྱའོ། སྐྱིར་འགྲོ་འཇག་ཉལ་འདུག་གི་སྐབས་སུ་ཀུན་ཏུ་སྟོན་
པ་ཉིད་མ་བརྗོད་པར་དྲན་པ་དང་། མཚན་མོ་ཡང་སྟོན་པ་དངོས་སུ་བཞུགས་པའི་སྐྱེ་ཡི་འོད་གྲིས་
ལྡོགས་ཐམས་ཅད་ཉིད་མོ་ཞེན་ཏུ་སྤང་བའི་དུས་ལྟ་བུར་སྤང་བའི་འདུ་ཞེས་གྱི་རང་ཏུ་གཉིད་འོག་
པར་བྱ། དུས་རྒྱུན་ཏུ་སྟོན་པ་ཉིད་གྱིས་སྟོན་རི་ལྟར་ཐུགས་བསྐྱེད་པའི་རྩྭ་ལ་ལས་བརྩམ་སྟེ། དུས་
གསུམ་གྱི་སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཚེན་པོ་རྣམས་གྱི་རྣམ་པར་ཐར་པ་ལ་རྗེས་སུ་གཞོལ་
བའི་བྱང་ཆུབ་གྱི་སེམས་རིན་པོ་ཚེའི་དམ་བཅག་ལྟོད་པ་མཉམ་པའི་རང་ནས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་
སྟོན་པ་སྐྱི་དང་ཁྱད་པར་ཞི་ལྷག་གི་རྣལ་འབྱོར་ལ་ཅི་རྣམས་སུ་བརྩོན་པས་དཔའ་འབྱོར་ཐོབ་པ་དོན་ལྡན་
ཏུ་འགྱུར་ཏེ། བདག་ཅག་གི་སྟོན་པ་དེ་ཉིད་གྱི་མཚན་ཐོས་པ་ཙམ་ཞིག་གིས་རིམ་གྱིས་བྱང་ཆུབ་ཚེན་
པོའི་ལམ་ལས་སྤྱིར་མི་ལྡོག་པར་འགྱུར་བ་མདོ་དུ་མ་ནས་གསུངས་ལ། ཤོང་ཏུ་བསྐྱེད་པའི་གཞུངས་འདི་
ལས་སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་འབྱུང་ཞིང་། གཞུངས་འདི་རྟེན་པའི་མཐུས་ཤིག་གྱིས་སྐྱེ་པོ་ཉིད་སངས་

སྐྱུ་ལོང་། སྐྱུ་ར་ས་གཞིགས་བྱང་རྩལ་མེམས་དཔའི་མཚོག་ཏུ་བྱུར་པ་དང་། གཞུངས་འདི་ཐོས་
པ་ཅམ་གྱིས་བམོད་ནམས་རྒྱ་ཆེན་པོ་ཚོགས་མེད་པར་ཐོབ་ཅིང་ལས་གྱི་སྤྱི་བ་པ་ཐམས་ཅད་བྱང་
བ་དང་། སྐྱགས་བསྐྱེད་པ་ན་བར་ཆད་དང་། བགིགས་མ་མཆིས་པར་འགྲུབ་པར་འརྒྱུར་མོ་ཞེས་ཤིས་
རབ་གྱི་མ་མོལ་ཏུ་སྤྱིན་པ་ཡི་གེ་ཉུང་ཏུ་ཞེས་པ་དེ་ཉིད་ལས་གསུངས་ཤིང་། བཀའ་གཞུང་ལས་གྲང་
གཞུངས་འདི་ལན་གཅིག་བསྐྱེད་པས་བསྐྱེད་པ་གྲེ་བ་ཚུག་བརྒྱད་མིའི་བར་ཏུ་བྱས་པའི་སྤྱིག་པ་ཐམས་
ཅད་བྱང་བར་འརྒྱུར་བ་མོགས་མན་ཡོན་ཆད་མེད་པ་དང་ལྷན་ཞིང་། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་འགྲུག་ལྷུ་
པའི་སྤྱིང་པོ་དམ་པ་ཉིད་ཏུ་གསུངས་མོ། །དད་པ་སྤྱིད་པ་དང་ཞི་ལྷན་གཉིས་འཕྱོར་ལ་ཇི་ལྟར་བཅོམ་
པའི་རྒྱལ་བྱུར་ཏུ་བཤད་པར་གྱུ་ལོ། །ཞེས་པ་འདི་ནི་བསྐྱེད་གསུམ་ཞོར་གྱི་མཛོད་མངའ་དཔོན་ཨོ་རྒྱན་
བསྐྱེད་འཛིན་ཞོར་གྱི་ནས་བཀའ་ཤིས་པའི་ལྷ་རྩལ་དང་བཅས་ཏེ་ནན་ཏན་ཏུ་བསྐྱེད་བ་ཡིད་ལ་འཇགས་པའི་
སྤྱིང་ཏུ་ཉེ་ཆར་ཡང་དཔོན་རིན་པོ་ཆེ་ཉིད་ནས་སྐྱེལ་པའི་སྐྱེ་འཇིགས་མེད་པ་རྒྱ་བདེ་ཆེན་ལ་སྐྱེན་ཏེ། རིན་
ཆེན་དང་པོ་མོགས་བཀའ་ཤིས་པའི་ལྷ་རྩལ་གྱི་སྤྱིས་དང་བཅས་སྐྱུར་ཏུ་གྲུབ་པར་གྱིས་ཞེས་དམ་པ་བྱང་
གི་བཀའ་བསྐྱེད་བ་ལ་ཉེན་ནས། སྤོན་པ་མཚོག་ལ་མི་སྤྱིད་པའི་དད་པ་ཐོབ་ཅིང་། ཏུས་མཐར་ཆོས་
སྐྱེ་བའི་མེད་ཅོམ་འཛིན་པ། །འགྲུའི་རྩལ་འཇུག་མི་ཐམ་འཇམ་དབྱངས་རྒྱ་མཚོས། རྩོད་རྩེ་ཕན་ལྷན་གྱི་
གི་རི་ཞོལ་སྤྱན་ཚོགས་ཞོར་གྱི་སྤྱིང་ཏུ། གུན་རྩན་ལྷན་གསུམ་གྱི་གསར་ཆོས་ཚོ་འཕྱུལ་ཆེན་པོའི་ཡར་ཆོས་
བརྒྱད་ལ་གྲུབ་པར་བསྐྱེད་པ་འདིས་གྲང་བསྐྱེད་འགྲོ་ལ་ཕན་པ་རྒྱད་ཏུ་བྱང་བ་རྒྱུན་མི་འཆད་པར་གྱིད་
པ་དང་། རྒྱལ་འདི་མཐོང་ཐོས་དྲན་མེག་གི་འགྲོ་བ་རྩམས་གྱི་རྒྱུད་ལ་སྤོན་པ་ལྷུ་པའི་དབང་པོའི་གྱིན་
བསྐྱེད་མཚུངས་པ་མེད་ཏུ་འཇུག་པར་གྱུར་ཅིག སྐར་མཚུངས་པོ།

Во время перерывов между сессиями подноси мандалу и прочее, повторяй «Восхваления Шакьямуни», «Белый Лотос Сострадания», «Обширную Игру», Джатаки, «Сто восемь имен Татхагаты» и любые другие сутры по желанию. Посвящай все корни добродетели Высшему Пробуждению и твори благопожелания.

Вообще, при ходьбе, гуляя, лежа и сидя, во всех ситуациях, не забывая думать об Учителе. Ночью отправляйся спать с ощущением сияния, как во время ясного дня, исходящего во всех направлениях из Тела действительно присутствующего Учителя. Все время, подобно тому, как сам Учитель в прошлом зародил Сердце Просветления и, следуя примеру освобождения всех Будд и великих Бодхисаттв трех времен, в состоянии нерушимых обетов драгоценной бодхичитты, следуя поведению бодхисаттв в общем и, в особенности, прилагай как можно больше усилий в йоге Успокоения и Прозрения (шаматхе и випашьяне), чтобы наполнить смыслом обретенные свободы и преимущества.

Во многих сутрах сказано, что лишь слушание имени Учителя постепенно приведет на необратимый путь к великому Пробуждению. В сутре о Запредельном

Проникновенном Знании в нескольких словах сказано:

«Из этой мантры Учителя возникли все Будды. Благодаря силе практики этой мантры сам царь Шакьев стал Буддой, Авалокита достиг высшего поведения бодхисаттв. Только слушание этой мантры накапливает обширные заслуги без трудностей, очищает все кармические омрачения и устраняет все результаты заклинаний». В другой сутре сказано: «Лишь одно повторение этой мантры способно очистить все пороки, накопленные в течении восьмисот миллиардов кальп, и приносит другие безмерные блага». Сказано, что она - святая сущность Пришедшего к таковости Шакьямуни. Как зародить веру и практиковать йогу Успокоения и Прозрения, разъяснено в другом месте.

Держатель трех видов обучения Он Орджен Тендзин Норбу, поднеся вещества удачи, со всей серьезностью попросил меня записать это, поскольку оно уже хранилось в моем уме. Недавно сам Он Ринпоче через Тулку Джикме Пема Дечена передал первые драгоценности (золото) и другие вещества удачи и попросил поскорее завершить работу. Согласно прошению этих двух святых я, последователь Шакьямуни Мипам Джамьянг Джамцо, обретший неизменную веру в Высшего Учителя, лишь носящий титул проповедника Дхармы в последние времена, написал это у горы Дза Дордже Пенчхук в монастыре Пунцхок Норбу Линг в восьмой день восходящей луны месяца Великих чудес начала благоприятного года железа-мыши (1899). Да станет это непрекращающимся потоком, приносящим удивительную пользу Учению и скитальцам. Пусть в потоке ума всех скитальцев, которые видят, слышат, помнят или касаются этой практики, прямо войдет несравненная благодать Учителя, Повелителя Шакьев.

ལྷོ་བདེ་བ་ཤེས་པ་སྣམ་བཅས་ཀྱི་ཐུགས་བསྐྱེད་དང་།།

ДЕШЕГ СЕЧЕ КУН КЬИ ТУГ КЬЕ ДАНГ

Поскольку Просветленное намерение, деяния, благопожелания, мудрость, любовь и способности

མཇེད་པ་སློན་ལམ་མཐོན་བཅེ་རྒྱལ་པའི་ཚུལ་།།

ДЗЕ ПА МОНЛАМ КЬЕН ЦЕ НУПЕЙ ЦУЛ

Всех Татхагат и их Сыновей

སྣ་མེད་ཡི་ཤེས་སྣྟ་འཕྲུལ་ཅི་འདྲ་བ།།

ЛАМЕ ЙЕШЕ ГЬЮТРУЛ ЧИ ДРА ВА

Есть лишь волшебное проявление непревосходимого Изначального Знания,

དེ་འདྲ་ཁོ་ནར་བདག་སོགས་འགྲུར་བར་ཤོག།

ДЕ ДРА КОНАР ДАГСОГ ГЬЮР ВАР ШОГ

Так пусть я и все скитальцы достигнут того же.

འཕགས་པ་སངས་རྒྱས་ལ་གསོལ་འདིབས་པ་ནི།།

Молитва благородным, Будде и сыновьям:

ཚོས་གྱི་རྒྱལ་པོ་སངས་རྒྱས་བཙུན་ལྷན་འདས།།

ЧО КЫ ГЬЯЛПО САНГ ГЬЕ ЧОМ ДЕН ДЕ

Царь Дхармы, Будда, Бхагаван,

བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་ཉེ་བའི་སྲས་ཚེན་བརྒྱད།།

ДЖАНГ ЧУБ СЕМПА НЬЕВЕЙ СЕЧЕН ГЬЕ

Восемь великих близких Сыновей - бодхисаттв,

འཕགས་པའི་གནས་བརྟན་ཚེན་པོ་བཅུ་དྲུག་གིས།།

ПАГПЕЙ НЕТЕН ЧЕНПО ЧУ ДРУГ ГИ

Шестнадцать великих благородных Старейших,

བདག་ལ་དགོངས་ཤིང་གྱིན་གྱིས་བརླབས་པར་མཛོད།།

ДАГЛА ГОНГ ШИНГ ДЖИН ГЬИ ЛАБ ПАР ДЗО

Молю, позаботьтесь обо мне, даруйте благодать,

བདག་ནི་ནད་གདོན་གཞོན་པ་ཀྱན་ལས་གྲོལ།།

ДАГНИ НЕДОН НОПА КУНЛЕ ДРОЛ

Освободите меня от всех болезней, духов и вредоносных влияний.

བསྟན་དང་འགྲོལ་ཕན་པའི་དོན་ཚེན་འགྲུབ།།

ТЕНДАНГ ДРОЛА ПЕН ПЕЙ ДОНЧЕН ДРУБ

Пусть я осуществлю великий смысл на благо Учения и скитальцев.

ཉམས་དང་ཉེགས་པའི་ཡོན་ཏན་གོང་འཕེལ་ནས།།

НЬЯМ ДАНГ ТОГ ПЕЙ ЙОНТЕН ГОНГ ПЕЛ НЕ

Пусть возрастут качества моих переживаний и осознания.

བདེ་བའི་གཏན་སྲིད་ཟིན་པར་གྱིན་གྱིས་རྫོབས།།

ДЕВЕЙ ТЕНСИ ЗИНПАР ДЖИН ГЬИ ЛОБ

Благословите утвердиться в состоянии окончательного счастья!

མི་ཕམ་པས་མི་ལྷག་ལྷ་ཀྱང་ཚེས་ཀྱང་ལའ།།

Написал Мипхам на 12 день 12 месяца года огня - овцы.